

snom



Краткое руководство пользователя  
IP-телефон D862

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Авторское право, товарные знаки, GPL, юридические оговорки.....</b>	<b>4</b>
<b>Важная информация.....</b>	<b>5</b>
Указания по технике безопасности.....	5
Соответствие стандартам.....	6
Технические характеристики продукта.....	6
Утилизация устройства.....	7
Очистка поверхности.....	7
<b>Настройка телефона.....</b>	<b>8</b>
Комплект поставки.....	8
Крепление подставки и трубки.....	8
Подключение телефона.....	10
Инициализация и регистрация телефона.....	11
Инициализация.....	11
Настройка часов.....	12
<b>Знакомство с телефоном.....</b>	<b>14</b>
Обзор.....	14
Светодиодные индикаторы.....	16
Физические клавиши.....	17
Режим пользователя/администратора.....	17
Имена пользователей и пароли.....	17
Настройка имени пользователя и пароля HTTP.....	18
Настройка режима пользователя/администратора на телефоне.....	18
Настройки.....	19
Веб-интерфейс телефона.....	19
Как работает веб-интерфейс.....	19
Каталог.....	20
Рингтоны.....	20
<b>Использование телефона.....</b>	<b>21</b>
Осуществление вызовов.....	21
Выбор аккаунта для текущего исходящего вызова.....	21
Использование различных аудиоустройств.....	21
Телефонная трубка.....	21
Гарнитура.....	21
Спикерфон.....	21
Прием вызовов.....	22
Использование различных аудиоустройств.....	22
Автоматический прием вызовов.....	22

Активные звонки.....	22
Удержание .....	22
Конференция .....	23
Перевод вызовов .....	24
Сопроводительный перевод.....	24
Слепой перевод.....	25
Прерывание вызовов .....	26
История вызовов .....	26
<b>Обновление программного обеспечения .....</b>	<b>27</b>
Обновление вручную.....	27
Автоматическое обновление.....	27
SRAPS (система автоматического обновления) .....	27
<b>Устранение неполадок .....</b>	<b>28</b>
Обращение в службу поддержки Spom .....	28
Трассировка.....	28
<b>Приложение 1 - Стандартная общественная лицензия GNU .....</b>	<b>30</b>

# Авторское право, товарные знаки, GPL, юридические оговорки

© 2023 Snom Technology GmbH

Все права защищены.

Snom, названия продуктов Snom и логотипы Snom являются торговыми марками, принадлежащими Snom Technology GmbH. Все другие названия продукции и названия предприятий являются собственностью соответствующих владельцев.

Технические характеристики продукции могут быть изменены без предварительного уведомления.

Snom Technology GmbH оставляет за собой право пересматривать и изменять данный документ в любое время, не будучи обязанным объявлять о таких пересмотрах или изменениях заранее или постфактум.

Тексты, изображения и иллюстрации, а также их расположение в данном документе являются объектом защиты авторских и других юридических прав во всем мире. Их использование, воспроизведение и передача третьим лицам без специального письменного разрешения может привести к судебному разбирательству как в уголовных, так и в гражданских судах.

Когда этот документ становится доступным на веб-странице компании Snom, Snom Technology GmbH дает разрешение на скачивание и печать копий его содержания с целью использования его в качестве руководства. Никакие части данного документа не могут быть изменены, модифицированы или использованы в коммерческих целях без письменного согласия компании Snom Technology GmbH.

Несмотря на то, что при составлении и представлении информации в этом документе были предприняты все меры предосторожности, данные, на которых она основана, могли измениться за прошедшее время. Поэтому Snom снимает с себя все гарантии и ответственность за точность, полноту и актуальность опубликованной информации, за исключением случаев умысла или грубой халатности со стороны Snom или когда ответственность возникает в силу обязательных правовых норм.

Наше программное обеспечение содержит исходный код, который может быть использован и изменен любым и каждым в соответствии с Общественной лицензией GNU (GPL) (см. "Приложение 1 - Стандартная общественная лицензия GNU" on page 30), при условии, что они, в свою очередь, сделают его доступным для всех остальных с тем же лицензионным соглашением. Оригинальную лицензию GPL и исходный код компонентов, лицензированных под GPL и используемых в продуктах Snom, можно найти на сайте <https://www.snom.com/en/footer/discover-snom/gtc/source-code-gpl-open-source/>.

## Важная информация

Перед использованием устройства прочтите инструкции по безопасности и утилизации, а также по настройке и использованию устройства, а также передайте их другим пользователям для прочтения или ознакомьте этих пользователей с их содержанием. Сохраните данное руководство и не передавайте устройство третьим лицам без него.

**Внимание:** Это "Краткое руководство пользователя" было заимствовано из более обширного "Руководства пользователя" на английском и немецком языках, чтобы предоставить группам пользователей, не владеющим английским или немецким языком, более сжатый обзор на их родном языке. Поэтому для получения более подробных объяснений мы рекомендуем обратиться к "Руководству пользователя".

## Указания по технике безопасности

Следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве и другой документации к устройству.

- Это устройство предназначено для профессионального использования.
- **Предупреждение:** Изменения или модификации данного устройства, не одобренные стороной, ответственной за соответствие требованиям, могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования.
- **Предупреждение:** Продукт, включенный в данное руководство (ITE), должен подключаться только к сетям PoE без маршрутизации на внешнюю станцию.
- Розетка для подключения адаптера питания должна находиться рядом с оборудованием и быть легко доступной.
- Устанавливайте устройство только на высоте не более 2 м.
- Следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве и другой документации к устройству.
- Если телефон не получает питание через кабель Ethernet, используйте только адаптер питания, рекомендованный компанией Snom Technology. Другие источники питания могут повредить или уничтожить телефон, повлиять на его поведение или вызвать шум.
- Избегайте размещения кабелей в местах, где люди могут споткнуться о них или где они могут подвергнуться механическому давлению, так как это может привести к их повреждению.
- Это устройство предназначено только для использования внутри помещений! НЕ ДЛЯ НАРУЖНОГО ПРИМЕНЕНИЯ!
- Не устанавливайте устройство в помещениях с повышенной влажностью (например, в ванных комнатах, прачечных, сырых подвалах). Не погружайте устройство в воду и не проливайте на него или в него какие-либо жидкости.
- Не устанавливайте устройство в местах, где существует опасность взрыва (например, в покрасочных цехах). Не используйте устройство, если чувствуете запах газа или других потенциально взрывоопасных паров.
- Не используйте устройство во время грозы. Попадание молнии в электросеть может привести к поражению электрическим током.
- **Предупреждение:** Телефонная трубка содержит магнит, и ее наушник может притягивать мелкие опасные предметы, такие как иголки или булавки. Перед каждым использованием

убедитесь в отсутствии таких предметов.

- Состояние безопасности входных/выходных соединений соответствует требованиям SELV (Safety Extra Low Voltage) .
- **Предупреждение:** Во избежание поражения электрическим током не подключайте безопасные цепи сверхнизкого напряжения (SELV) к цепям телефонно-сетевого напряжения (TNV). Порты LAN содержат цепи SELV, а порты PSTN - цепи TNV. В некоторых портах LAN и PSTN используются разъемы RJ-45 (8P8C). Соблюдайте осторожность при подключении кабелей.
- Соответствие стандарту SELV (безопасное сверхнизкое напряжение). Состояние безопасности входных/выходных соединений соответствует требованиям SELV.

**Предупреждение:** Во избежание поражения электрическим током не подключайте безопасные цепи сверхнизкого напряжения (SELV) к цепям телефонно-сетевого напряжения (TNV). Порты LAN содержат цепи SELV, а порты PSTN - цепи TNV. В некоторых портах LAN и PSTN используются разъемы RJ-45 (8P8C). Соблюдайте осторожность при подключении кабелей.

## Соответствие стандартам

Данное устройство соответствует основным требованиям по охране здоровья, безопасности и охране окружающей среды всех соответствующих европейских директив и законодательства Великобритании. Декларацию о соответствии можно скачать на сайте <https://www.snom.com/conformity>.

Данный продукт соответствует действующим техническим спецификациям Министерства инноваций, науки и экономического развития Канады.

Этот телефон имеет сертификат FCC класса А и соответствует стандартам США по охране здоровья, безопасности и защите окружающей среды.

Несанкционированное вскрытие, изменение или модификация устройства приведет к прекращению действия гарантии, а также к потере соответствия CE, UKCA и ISED и проверки FCC. В случае неисправности обратитесь к авторизованному сервисному персоналу, вашему продавцу или в компанию Snom.

## Технические характеристики продукта

- **Безопасность:** IEC 62368-1
- **Разъемы:**
  - 2 x RJ45 (Ethernet): 1 x LAN, 1 x PC
  - 2 x 4P4C (телефонная трубка, дополнительная гарнитура)
  - 1 x RJ12 (для EHS)
  - 1 x порт USB 2.0, тип А
  - 1 x коаксиальный разъем питания
- **Ethernet:** 2 x IEEE 802.3 / 1 коммутатор Gigabit Ethernet
- **Питание:** Питание через Ethernet (PoE), IEEE 802.3af, класс 3. Если PoE недоступен, можно отдельно заказать один из следующих адаптеров питания (не входят в комплект поставки):
  - Mass Power, модель NBS12E050200UV, Snom PN 00004570 (EC, США)
  - Rongweixin, модель R122-0502000ID, Snom PN 00004571 (США)

## Утилизация устройства



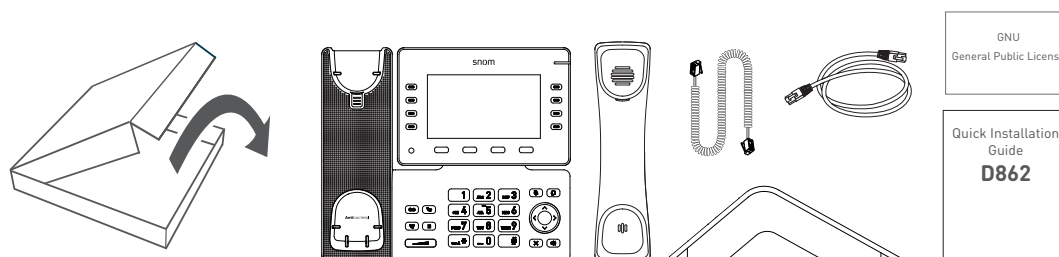
Данное устройство подпадает под действие Европейской директивы 2012/19/EU и не может быть утилизировано вместе с бытовым мусором. Если вы не знаете, где можно утилизировать устройство по окончании срока службы, обратитесь в муниципалитет, местную организацию по утилизации отходов или к продавцу.

## Очистка поверхности

Для очистки устройства используйте антистатическую ткань. Пожалуйста, избегайте чистящих жидкостей, так как они могут повредить поверхность или внутреннюю электронику устройства.

# Настройка телефона

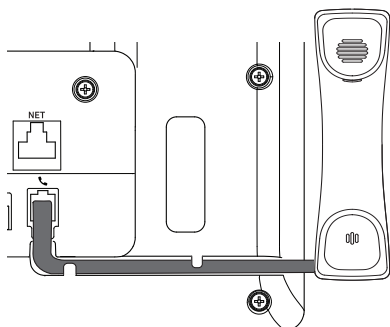
## Комплект поставки



- Базовый телефонный блок
- Подставка
- Телефонная трубка
- Шнур телефонной трубки
- Кабель Ethernet
- Руководство по быстрой установке, GNU General Public License

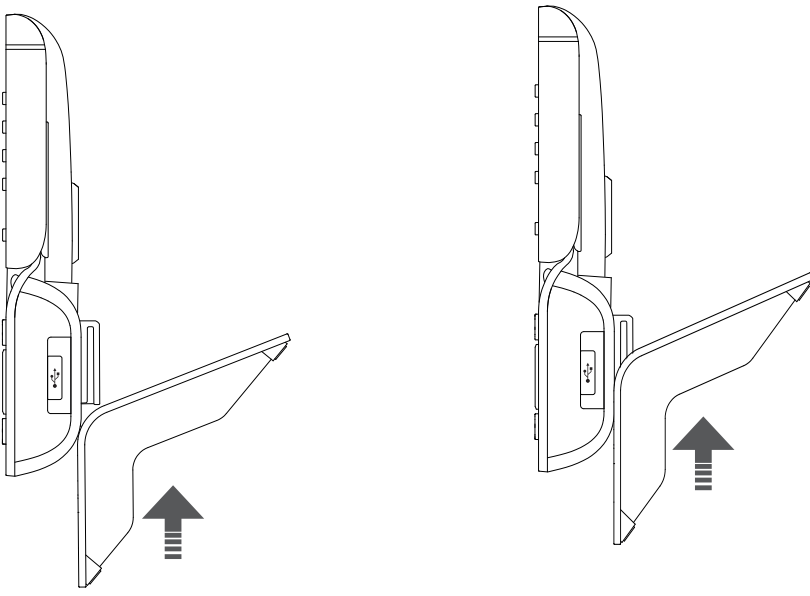
## Крепление подставки и трубки

**Примечание:** Перед тем как прикрепить подставку к телефону, вставьте длинный конец шнура телефонной трубки в разъем с маркировкой "☞" на задней панели телефона и поместите шнур в направляющую для кабеля.



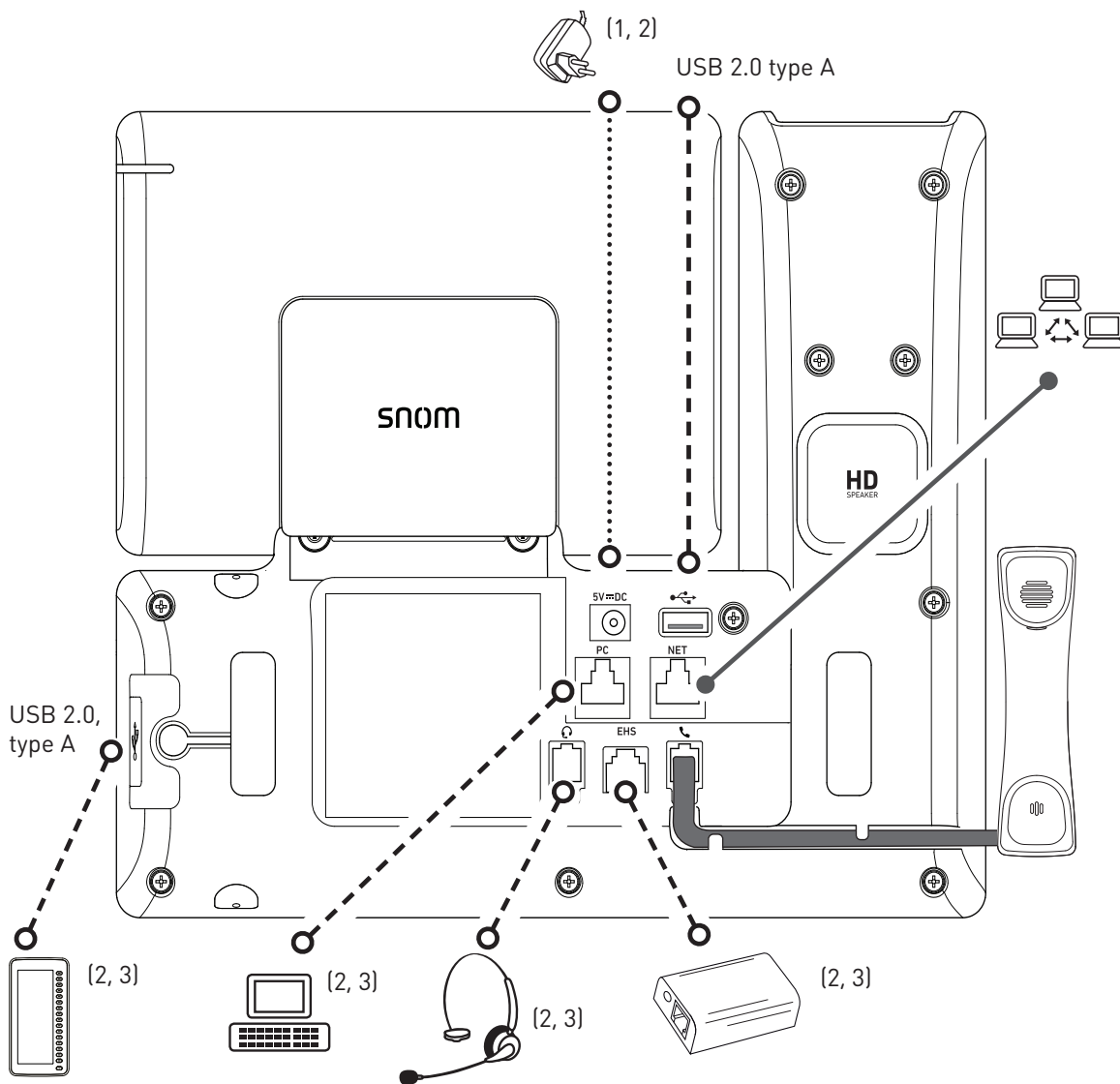
1. Расположите верхнюю часть пазов на подставке под направляющими на задней панели телефона.
2. Надвиньте подставку вверх на направляющие, пока она не зафиксируется.





3. Подключите короткий конец шнура телефонной трубки к разъему на трубке.
4. Поместите телефон на ровную горизонтальную поверхность.

## Подключение телефона



- (1) Если PoE недоступен ●.....●
- (2) Не входит в комплект поставки
- (3) Дополнительно ●-----●

Телефон может работать с питанием через Ethernet (PoE), подаваемым через сетевой кабель, или, если PoE в вашей сети недоступно, с помощью отдельно приобретаемого адаптера питания постоянного тока 5 В (см. "Технические характеристики продукта" on page 6).

- Подключите один конец кабеля Ethernet (сетевого) к разъему RJ45 с надписью "**NET**", а другой - к стороне сети, чтобы установить канал передачи данных.
- Если PoE недоступен, вставьте вилку блока питания в разъем с надписью "**5V DC**" и подключите вилку к розетке.
- Второй разъем RJ45, обозначенный "**PC**", предназначен для последовательного подключения последующих устройств Ethernet без необходимости использования второй линии подключения Ethernet.

## Инициализация и регистрация телефона

### Инициализация

Телефоны Snom работают по принципу "подключи и работай". После подключения к сети телефон начнет инициализацию.

**Примечание:** Обычно инициализация происходит полностью автоматически, с использованием DHCP. Если телефон не может обнаружить сервер DHCP в подсети, появится запрос: **Используете ли вы DHCP?** Если ваша сеть не поддерживает DHCP, нажмите кнопку **X** и введите IP-адрес, маску сети, IP-шлюз и DNS-сервер вручную. Узнайте их у своего интернет-провайдера или сетевого администратора.

Если ваша сеть не поддерживает DHCP, следуйте приведенным инструкциям.

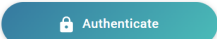
Когда телефон будет подключен, на нем появится экран приветствия с IP-адресом. Введите IP-адрес в адресную строку браузера вашего компьютера и нажмите ENTER, чтобы открыть настройки телефона.

Welcome to Phone manager!

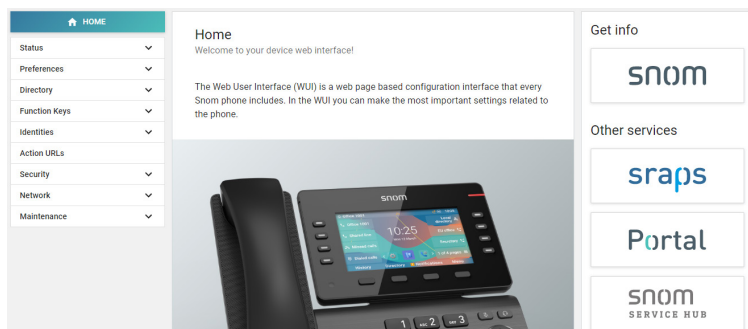
Please log in with your user credentials.

Username  
Your account username

Password  
Your secret password

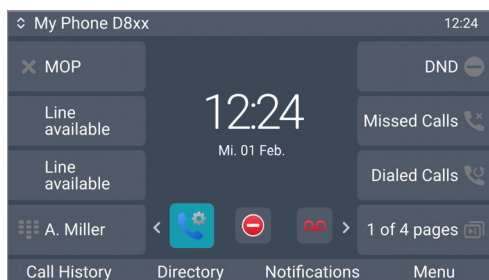
 Authenticate


1. Нажмите **Аутентификация**. Откроется **главная** страница.




2. Нажмите кнопку **Параметры** в вертикальном меню с левой стороны.
3. Выберите **Язык** и нажмите **Применить**,
4. Выберите **Часовой пояс** и нажмите **Применить**.
5. Выберите **тональную схему** (тон набора) и нажмите **Применить**.
6. Нажмите **Пользователи** в вертикальном меню слева и выберите **Профиль**.
7. Введите **учетную запись, SIP-сервер и пароль**, полученные от поставщика услуг Интернета или администратора, и нажмите **Применить**.

После успешной регистрации вы увидите экран ожидания с зарегистрированной учетной записью в верхнем левом углу:



**Примечание:** Если перед учетной записью красная точка,  а телефон не работает, возможно, сервер не работает, либо находится на обслуживании, либо из-за неисправности. Нажмите клавишу под **Уведомлениями**, чтобы просмотреть подробную информацию.

 Регистрация и инициализация должны быть завершены, как только сервер снова начнет работать. Вы можете обратиться к администратору или поставщику услуг, если в течение разумного времени ничего не происходит.

## Настройка часов

Телефон получает время и дату с NTP-сервера. Если время и/или дата на дисплее неправильные, возможно, необходимо установить правильный часовой пояс в настройках телефона.

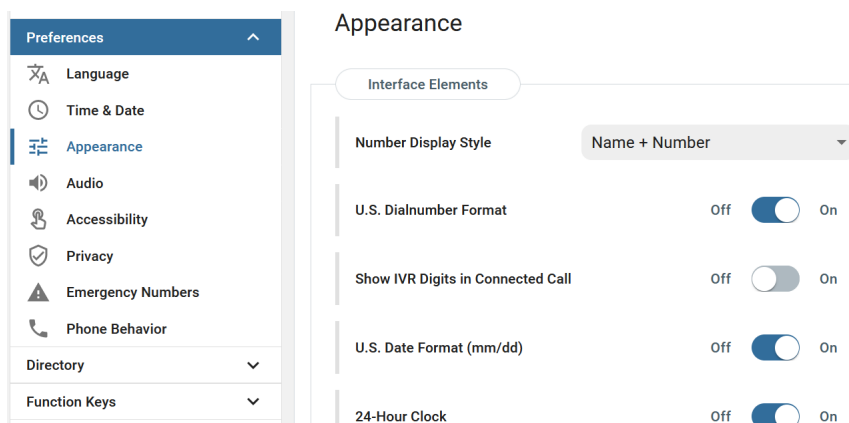
1. Нажмите **Дополнительно**, затем **Время и дата**.
2. В разделе **Время** выберите часовой пояс из выпадающего меню **Часовой пояс** и нажмите **Применить**.

Если время по-прежнему неверное, возможно, проблема с NTP-сервером. Обратитесь к администратору сети или поставщику IP-услуг.

## Форматы времени и даты

По умолчанию установлены 24-часовые часы, например 17:35, и формат даты США ММ/ДД/YEAR, например 11/23/2022. Вы можете изменить оба параметра в менеджере телефона.

1. Нажмите **Дополнительно**, затем **Внешний вид**.

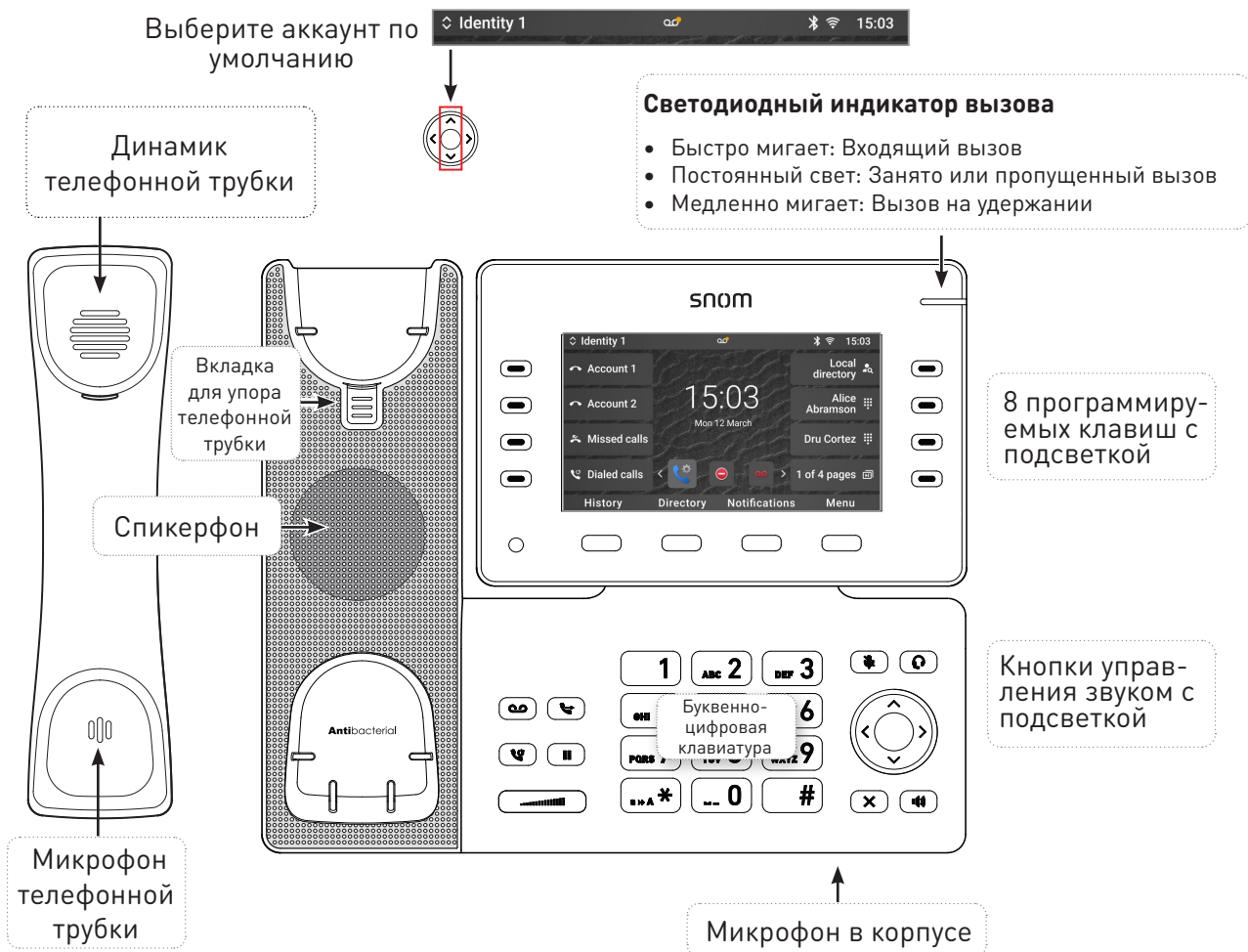


2. Щелкните ползунок **Формат даты США** от **Вкл.** до **Выкл.** если вы хотите изменить дату на европейский формат ДД.ММ.ГГГГ, например, 23.11.2022.
3. Щелкните ползунок **24-часовые часы** от **On** до **Off** , если вы хотите изменить формат времени на 12-часовой формат AM и PM.

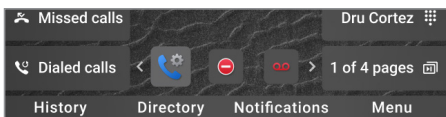
# Знакомство с телефоном

## Обзор

Заводские настройки:



### Контекстно-зависимые программируемые функциональные символы и функциональные клавиши F1-F4



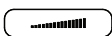



Нажмите функциональную клавишу под символом дисплея, чтобы активировать функцию, открыть список и т.д., изображенный символом над клавишей.

Стандартные функции, доступные на экране в режиме ожидания. Настройки по умолчанию зависят от установленной на телефоне прошивки.

- Каталог
- История
- CFwd (переадресация вызова)
- Меню
- Уведомления

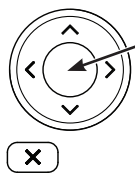
- Локальная записная книга
- Списки вызовов (пропущенные, принятые, набранные вызовы)
- Переадресация всех вызовов (включение/выключение функции CFwd)
- Меню настроек
- Информация о состоянии (переадресация активна, пароли не установлены, пропущенные вызовы и т.д.)

**Клавиши управления звуком**

-  Регулировка громкости звонка, когда телефон находится в режиме ожидания или звонка, или громкоговорителя трубки/корпуса во время вызова
-  Включение/выключение микрофона
-  Переключение между режимами громкой связи и телефонной трубки. Нажмите, чтобы набрать номер и принять вызов по громкой связи.
-  Включение/выключение режима гарнитуры

**Навигационные клавиши**

Отмена действий и ввода и возврат к предыдущему экрану  
 Завершение вызовов по громкой связи и в режимах гарнитуры и трубки



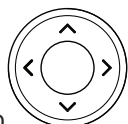
Подтверждение, сохранение действий и ввода, и возврат к предыдущему экрану  
 Прием вызовов по громкой связи и в режиме гарнитуры  
 В режиме ожидания: меню функций вызова

**^ / v В режиме ожидания:**  
 Выберите аккаунт по умолчанию

**< / > На экране ожидания:**  
 выберите значок

**В других контекстах (настройки, списки):** Переход, вверх/вниз

**В других контекстах:**  
 Навигация/влево







**Избранное:** ярлыки для меню



Предпочтения Система Особенности вызова DND Почтовый ящик

**Выделенные, настраиваемые функциональные клавиши**





-  Клавиша MWI со светодиодом Светодиод горит, когда сообщение ожидает почтовый ящик (если почтовый ящик установлен на АТС) Нажмите клавишу, чтобы прослушать сообщение (сообщения)
-  Повторный набор
-  Перевод
-  Удержание

**Программируемые клавиши P1-P32, свободно программируемые, самомаркирующиеся, со светодиодами**

Настройка по умолчанию: Линия Быстро мигающий светодиод: Входящий вызов. Нажмите мигающую



клавишу или , чтобы принять вызов Постоянно горящий светодиод: В вызове Медленно мигающий светодиод: Вызов на удержании

- P1- P8 
- P9 - P16 
- P17 - P24 
- P25 - P32 

1 of 4 pages


**Звездочка** 

**В режиме редактирования:** Нажмите на одну секунду, чтобы изменить режим ввода (цифры > нижний регистр > верхний регистр) или нажмите коротко, чтобы набрать текст  
**В режиме ожидания:** Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд для блокировки/разблокировки клавиатуры

## Светодиодные индикаторы

### Индикатор вызова

Ярко-красный светодиодный индикатор, расположенный в правом верхнем углу телефона, показывает входящие, текущие, удерживаемые и пропущенные вызовы. Светодиодные индикаторы состояния:

- Быстро мигает при входящем вызове.
- Непрерывно светится при наборе номера, во время разговора и при пропущенном вызове. Чтобы выключить индикатор после пропущенного вызова, нажмите стрелку вправо  на навигационной клавише, чтобы просмотреть **Пропущенные вызовы** и одновременно выключите светодиодный индикатор.
- Медленно мигает, когда вы поставили вызов на удержание.

### Подсветка функциональных клавиш


#### Программируемые клавиши P1-P32

В зависимости от функции, отображенной на клавише, при возникновении события на клавише активируются красный или зеленый светодиоды. Заводская настройка - красный светодиод и "линия". Подсветка кнопок линий будут:



- быстро мигает, когда на линии входящий вызов;
- горит постоянно, когда на линии есть текущий вызов;
- медленно мигает, когда на линии удерживается вызов;
- отключаться, когда линия свободна.

Когда на клавиши накладываются другие функции, светодиоды могут светиться или мигать. Например: Если функция "BLF" была назначена на клавишу и мониторинг номера включен на обоих телефонах, светодиодный индикатор будет отображаться следующим образом

- быстро мигает, когда на внутреннем номере входящий вызов;
- светится постоянно, когда внутренний номер занят;
- не горит, когда внутренний номер не занят

**Клавиша MWI** : Имеет красный светодиод, который загорается при наличии нового сообщения в почтовом ящике.

**Клавиша отключения звука** : Имеет красный светодиод, который загорается, когда микрофон отключен.

**Спикерфон**  **и гарнитура**  **клавиши**: Имеют зеленые светодиоды, которые загораются, когда включен режим спикерфона или гарнитуры соответственно.



## Физические клавиши

Физические клавиши являются неотъемлемой частью пользовательского интерфейса телефона D865 (PUI) и обеспечивают ввод и взаимодействие пользователя. Обратитесь к главе "Обзор" on page 14 , чтобы определить физические клавиши на телефоне и узнать их заводские значения. Эти 43 физические клавиши имеют следующую функциональность:

- **4 контекстно-зависимые программируемые функциональные клавиши (F1 - F4)** расположены непосредственно под дисплеем и могут быть запрограммированы на **Функциональные клавиши** в веб-интерфейсе телефона (WUI) на ряд событий; эти функции будут доступны, когда телефон находится в режиме ожидания.
- **1 алфавитно-цифровая клавиатура**, состоящая из **12 физических клавиш**, расположенная в центре нижней части устройства, более подробную информацию см. на странице . 15.
- **5 навигационных клавиш (вверх, вниз, влево, вправо, подтверждение) и 1 клавиша отмены** находятся на правой стороне рядом с буквенно-цифровой клавиатурой и могут быть запрограммированы на события, доступные в их выпадающих меню, подробнее см. стр. 15.
- **на 4 запрограммированных функциональных клавишах с переменной программируемостью** напечатаны их заводские настройки, см. страницу 15. На них могут быть запрограммированы и другие функциональные возможности.
- **5 клавиш управления звуком** используются для регулировки громкости (2), для отключения и выключения микрофона (1), для активации громкой связи (1) и режима гарнитуры (1), подробнее см. стр. 15.
- **8 программируемых клавиш (свободно программируемые функциональные клавиши со светодиодами P1 - P32)** с обеих сторон дисплея, более подробную информацию см. на странице 15.

## Режим пользователя/администратора

Телефоны Spot могут работать в режиме администратора или пользователя. В режиме администратора все настройки доступны и могут быть изменены; в режиме пользователя ряд настроек недоступен. Заводское значение по умолчанию - пользовательский режим.

Для телефонов серии D8xx режим пользователя и режим администратора на телефоне и в веб-интерфейсе устанавливаются независимо друг от друга. Если телефон работает в режиме пользователя, вы все равно сможете открыть диспетчер телефона в режиме администратора, если у вас есть имя и пароль администратора.

Когда телефон работает в режиме пользователя, для перехода в режим администратора требуется пароль администратора. Если телефон администрируется централизованно, режим пользователя может быть правилом. Пожалуйста, обратитесь к администратору сети или IP-провайдеру.

Когда веб-интерфейс открывается впервые после инициализации или после перезагрузки, вы увидите меню Настройки телефона. Дополнительную информацию см. в разделе "Инициализация" on page 11 .

## Имена пользователей и пароли

Мы настоятельно рекомендуем вам установить PIN-код администратора и пароль HTTP для защиты телефона. Пароли по умолчанию отсутствуют. **Обратите внимание:**

- PIN-код администратора. Если вы не установите пароль администратора,

неавторизованное третье лицо, имеющее доступ к телефону, может установить неизвестный вам пароль администратора. В этом случае вы больше не сможете переключиться из режима пользователя в режим администратора, чтобы восстановить доступ ко всем настройкам телефона.

- Имя пользователя HTTP и пароль HTTP. Если вы не установите эти параметры, вы облегчите опытным хакерам взлом вашей системы.

**Примечание:** Обязательно запишите пароль администратора, имя пользователя и пароль HTTP и храните их в надежном месте.

Без PIN-кода администратора вы не сможете вернуть телефон и веб-интерфейс из режима пользователя в режим администратора; многие настройки будут недоступны. Без имени пользователя HTTP и пароля вы не сможете открыть веб-интерфейс телефона.

Вы можете в любое время установить и изменить данные в менеджере телефона.

1. Нажмите функциональную клавишу под **Меню** на дисплее телефона и выберите **Помощь** для поиска IP-адреса телефона.
2. Введите IP-адрес в адресную строку браузера на компьютере, находящемся в той же сети, что и телефон.
3. Если имя и пароль пользователя или администратора были заданы, введите их и нажмите кнопку **Authenticate (Подтвердить подлинность)**; если нет, просто нажмите **Authenticate (Подтвердить подлинность)**.

### Настройка имени пользователя и пароля HTTP

1. Нажмите **Сеть** в левом боковом меню.
2. Нажмите **Дополнительно**.
3. Прокрутите вниз до пункта **HTTP-сервер** и задайте имя **пользователя** и **пароль** в соответствующих текстовых полях.
  - Имя пользователя. Допустимыми значениями являются строки символов из букв и цифр, например, john или jh24.
  - Пароль. Текстовая строка.
4. Выберите **схему аутентификации**, которая будет использоваться, нажав кнопку **включения** или **выключения** на тумблере.
  - Основная схема: выключена.
  - Схема цифровой аутентификации: вкл. Это более безопасный вариант, который используется по умолчанию.

### Настройка режима пользователя/администратора на телефоне

1. В **главном меню** выберите пункт Система.
2. Если телефон работает в режиме пользователя (т.е. доступ администратора **выключен**), нажмите **</>**, чтобы изменить настройку на **вкл.** Вам будет предложено ввести PIN-код доступа администратора. Введите PIN-код и нажмите **Подтвердить**.
3. Если телефон работает в режиме администратора (т.е. доступ администратора **включен на**), нажмите **</>** чтобы изменить настройку на **выкл.**
4. Нажмите **Назад**, чтобы вернуться в главное меню.

## Настройки

### Меню телефона

Настройки можно изменить как в меню телефоне, так и в веб-интерфейсе телефона.

1. На экране ожидания нажмите **МЕНЮ**, чтобы открыть главное меню на дисплее (рис. 1).

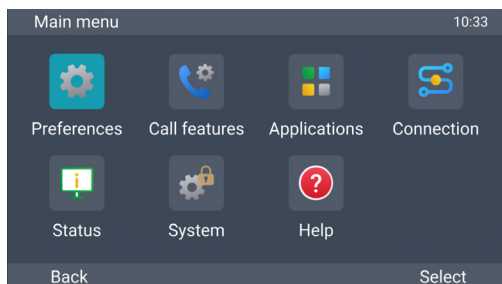


Рис. 1

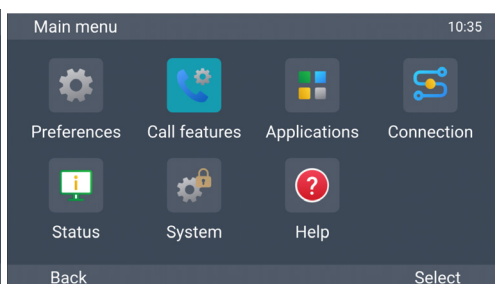



Рис. 2

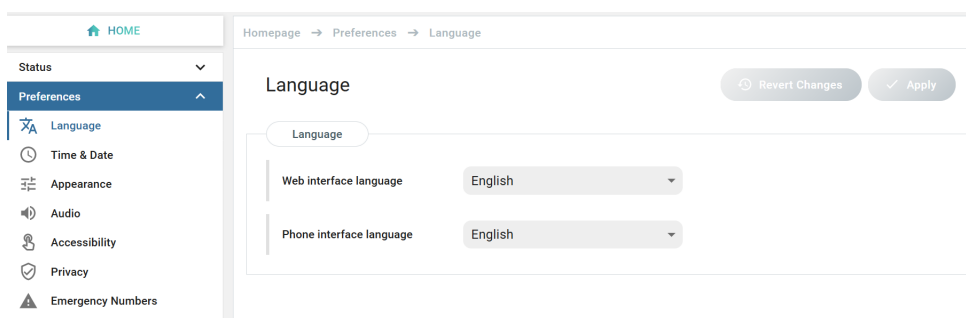
2. Выберите меню с помощью навигационных клавиш  $\wedge$   $\vee$   $\langle$   $\rangle$  (рис. 2).
3. Нажмите **Выберите** или  чтобы открыть выделенное меню.

### Веб-интерфейс телефона

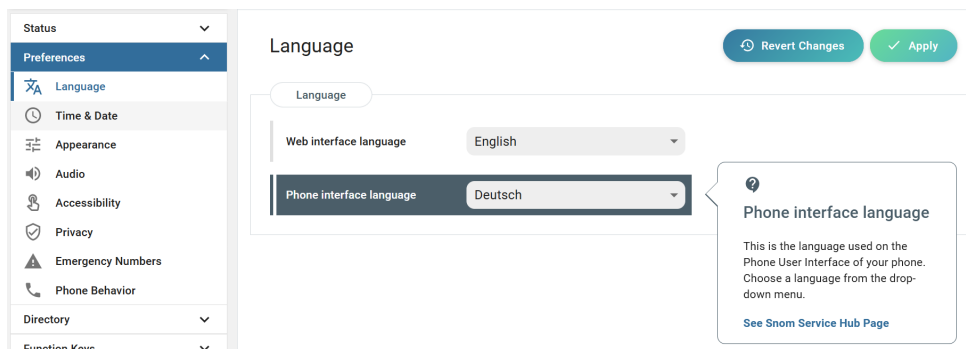
#### Как работает веб-интерфейс

Доступные пункты вертикального меню в левой части окна зависят от того, работает ли телефон в режиме пользователя или администратора.

1. Щелкните пункт меню, чтобы отобразить подменю.
2. Щелкните подменю, чтобы открыть его содержимое в теле.



3. Если вы измените настройки, станут доступны кнопки **Применить** и **Вернуть изменения**. Нажмите **Применить**, чтобы сохранить изменения перед открытием другого подменю.



**Примечание:** Изменения будут потеряны, если вы откроете другую страницу или закроете веб-интерфейс, предварительно не нажав кнопку **Применить**.

При нажатии на параметр появляется всплывающее окно с вопросительным знаком в верхней части. Это содержит информацию о настройке и ссылку на сервисный центр Snom, где вы можете найти дополнительную информацию о ней,

### **Веб-настройки имеют более высокий приоритет чем ручных настроек в меню телефона**

В некоторых случаях настройки, активированные в веб-интерфейсе, отменяют ручные настройки на телефоне. Если настройка, которую вы сделали на телефоне, не вступает в силу, поищите конфликтующие настройки в веб-интерфейсе или обратитесь к администратору.

## Каталог

Каталог — это встроенный телефонный справочник. Он может вмещать до 10 000 записей. Записи можно добавлять и редактировать в веб-интерфейсе телефона.

Любые изменения, сделанные в веб-интерфейсе, не вступят в силу, пока вы не нажмете кнопку "Сохранить" или "Применить" и "Сохранить", в зависимости от версии прошивки. Изменения будут потеряны, если вы откроете другую страницу веб-интерфейса, не нажав предварительно на "Применить"/"Сохранить".

## Рингтоны

Телефон имеет 10 встроенных мелодий звонка, которые можно назначать на аккаунты, типы групп и контакты. Также можно загрузить пользовательскую мелодию.

## Использование телефона

В этом разделе описаны функции телефона с заводскими настройками по умолчанию. Если ваш телефон был установлен и/или настроен кем-то другим, настройки по умолчанию могли быть изменены. Пожалуйста, обратитесь к этому человеку или компании, если телефон реагирует не так, как описано здесь.

Информация о вызывающем абоненте, отображаемая на экране, управляется настройкой в веб-интерфейсе телефона. По умолчанию установлено значение "Имя + номер". Чтобы изменить настройку, нажмите **Дополнительно** в левом боковом меню, затем **Внешний вид**. В разделе **Элементы интерфейса** выберите вариант из выпадающего меню **Стиль отображения номера**. Другие варианты: Полный контакт, имя, номер и номер + имя.

### Осуществление вызовов


#### Выбор аккаунта для текущего исходящего вызова

◇ My Phone D8xx 12:24

Ваша текущая аккаунт отображается в левой части строки состояния. Чтобы выбрать другой аккаунт, нажмите **^** / **v** на навигационной клавише.

### Использование различных аудиоустройств

#### Телефонная трубка

- Поднимите трубку, введите номер телефона и нажмите кнопку  ИЛИ
- введите номер телефона и снимите трубку.

#### Гарнитура

- Введите номер телефона и нажмите .

#### Спикерфон

- Введите номер телефона и нажмите **Наберите** или .

## Прием вызовов

### Использование различных аудиоустройств


**Телефонная трубка:** Поднимите трубку.

**Гарнитура:** Нажмите. .

**Спикерфон:** Нажмите **Ответить** или  или .

### Автоматический прием вызовов

По умолчанию **выключено**. Включение функции для аккаунта (только в режиме администратора): в веб-интерфейсе телефона нажмите **SIP-аккаунты**, выберите идентификатор и нажмите **SIP**. Прокрутите вниз до пункта **Автоответчик** и нажмите **на** тумблер включения/выключения. С помощью этой настройки телефон будет автоматически принимать входящие вызовы, когда он находится в режиме ожидания.


Вызовы будут приниматься по громкой связи, о чем вас предупредит один длинный звуковой сигнал. Нажмите клавишу гарнитуры  если вы хотите, чтобы вызовы поступали на гарнитуру.

Чтобы отключить звуковое оповещение, нажмите **Предпочтения**, затем **Аудио**. Прокрутите вниз до раздела **Автоответчик** и нажмите на переключатель включения/выключения **индикации автоответчика**.

## Активные звонки

### Удержание


#### Один звонок на удержании

Нажмите Удержание или  чтобы перевести текущий вызов в режим удержания. Удерживаемые вызовы обозначаются следующим образом:

- По тексту на дисплее.
- По медленно мигающей клавише линии.
- По медленно мигающему светодиодному индикатору вызова.
- Двойной звуковой сигнал при переводе вызова в режим удержания.

Теперь вы можете:

- перевести удерживаемый вызов вслепую или с сопровождением - см. раздел "Выбор аккаунта для текущего исходящего вызова" on page 21.
- принимать и совершать вызовы, а также переводить другие вызовы в режим ожидания.

Поднимите удерживаемый вызов, нажав его линейную клавишу или нажав кнопку  снова. Если другой абонент положит трубку во время удержания, вызов будет прерван и на вашем телефоне, а светодиодные индикаторы будут выключены.

## Удержание нескольких вызовов

Строки состояния в верхней части дисплея показывают количество вызовов на телефоне.



Два вызова, один активный, другой на удержании.

Два звонка, оба на удержании.

Нажимайте  $\wedge$  /  $\vee$  для прокрутки вызовов. Ваши действия с клавишами телефона будут влиять на вызов на дисплее. Его можно возобновить, прервать или выбрать для настройки конференции.

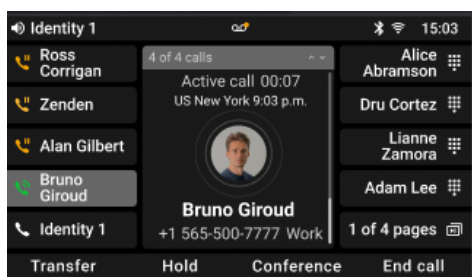
## Конференция

Максимальное количество участников телефонных конференций - пять человек (вы и четверо других).

**Примечание:** Этот раздел относится к телефонным конференциям. Информацию о количестве участников конференций на базе сервера и о том, как их организовать и присоединиться к ним, можно получить у администратора сети или у поставщика услуг VoIP.

### Инициирование конференции

1. При наличии вызова на линии нажмите **Конференция**. Вызов переводится в режим удержания.
2. Наберите номер и объявите конференцию
3. Нажмите кнопку "**Присоединиться**".
4. Нажмите **Завершить вызов**, чтобы прервать конференцию.



**Если у вас есть клавиша запрограммированная, настроенная на быстрый набор номера, вы можете вслепую добавить этого абонента в конференцию.**

1. При наличии вызова на линии нажмите **Конференция**. Вызов переводится в режим удержания.
2. Пресса **Слепая конф.**
3. Нажмите запрограммированную клавишу, чтобы начать конференцию.
  - Перевод конференции в режим удержания: нажмите **Удерживать**. Нажмите **Возврат**, чтобы возобновить конференцию.

- Нажмите **Подробнее**, чтобы открыть интерактивный экран. Используйте  $\wedge$  /  $\vee$  на навигационной клавише для выбора отдельных участников или конференции. Ваши действия с клавишами телефона будут влиять на выделенного участника или на всю конференцию.
- Вы можете отключить звук или удалить выделенного отдельного участника.
- Вы можете завершить или разделить выделенную конференцию.

### Ожидание вызова во время конференции.

- Нажмите кнопку **Отклонить** (возможно только в том случае, если максимальное количество участников не превышено)
- Нажмите кнопку "**Ответить**". Конференция будет приостановлена. Нажмите **Добавить**, чтобы добавить абонента в конференцию.

## Перевод вызовов

Вы можете переводить подключенные вызовы, а также вызовы, звонящие на телефоне.

Когда на линии есть звонок, существует два способа перевести его на третье лицо:

- Объявление звонка третьему лицу первым, чтобы убедиться, что звонок приветствуется и будет принят: сопроводительный перевод.
- Перевод вызова без предупреждения: **слепой перевод**. Не будет обратной связи о том, доступен ли третий абонент и/или отвечает ли он на звонок.

Когда на вашем телефоне входящий вызов, вы можете перевести его на третьего абонента, не отвечая на него (только слепая передача).

### Сопроводительный перевод

#### С помощью одного вызова по телефону.

1. Нажмите **Перевод**.
2. На экране **настройки Xfer** введите номер вручную или выберите номер из списков вызовов телефона.
3. Нажмите **Вызов**, переведя активный вызов в режим удержания.
4. Если третья сторона согласна принять вызов, нажмите **Перевести**. Вызов переводится.
5. Если третий не хочет принимать вызов, нажмите **Отмена**, затем **Возобновить**, чтобы возобновить удерживаемый вызов.

**С более чем одним звонком. Активный вызов будет переведен. Если активный вызов не тот, который вы хотите перевести, переведите его в режим удержания, выберите другой вызов с помощью  $\wedge$  /  $\vee$  и нажмите Перевести.**

1. На экране **настройки Перевода** введите номер или выберите вызов из списка вызовов телефона.
2. Нажмите **Вызов**.
3. Если третья сторона согласна принять вызов, нажмите **Перевести**. Вызов переводится.
4. После этого на экране появится оставшийся на удержании вызов или первый из



оставшихся на удержании вызовов.

## Слепой перевод

### Слепой перевод активного вызова

1. Когда вызов находится на линии, нажмите **Перевести**. Откроется экран **настройки Перевода**.
2. Нажмите **"Слепая перевод"**.
3. Введите номер или выберите вызов из списка вызовов телефона.
4. Нажмите **"Слепой перевод"**. Во время звонка на телефоне третьего абонента на дисплее отображается сообщение **Вызов завершен**.

### Слепой перевод ожидания вызова



1. Если вы находитесь в режиме разговора и хотите перевести ожидающий вызов, нажмите **Переадресация**, когда на дисплее отображается входящий вызов.
2. На экране **Переадресованный вызов** введите номер или выберите вызов из списка вызовов телефона.
3. Нажмите **"Переадресация"**. Во время звонка на телефоне третьего абонента на дисплее отображается сообщение **Вызов прерван**.

**Примечание:** Ваш активный вызов остается активным, пока вы переводите звонящий вызов.

### Слепой перевод вызова


1. Когда входящий вызов, нажмите **Переадресация**.
2. На экране **Переадресация вызова** введите номер вручную или выберите номер из списка вызовов телефона.
3. Нажмите **"Переадресация"**. Во время звонка на телефоне третьего абонента на дисплее отображается сообщение **Вызов прерван**.

## Прерывание вызовов

- При использовании трубки: положите трубку в подставку или нажмите кнопку **Завершение вызова** или .
- При использовании громкой связи или гарнитуры: нажмите кнопку **Завершить вызов** или .

## История вызовов

В телефоне хранятся четыре списка пропущенных, набранных, принятых и всех вызовов. Они содержат номер, имя (если есть), а также время (если в тот же день) или дату звонков. Если память, отведенная для хранения списков вызовов, заполнена, самые старые списки будут перезаписаны. Вы можете просмотреть все вызовы в списке всех вызовов, отсортированных по дате и времени.

1. Нажмите **Меню**.
2. Выберите **Приложения**.
3. Выберите **История вызовов**.
4. Выберите список с помощью  $\wedge$  /  $\vee$  и введите список с помощью  $\triangleright$  или .
5. Выберите вызов с помощью  $\wedge$  /  $\vee$ 
  - Вы можете **набрать номер** или **удалить** вызов или
  - нажмите **Дополнительно**, а затем **Изменить набор**, чтобы отредактировать номер перед набором или добавить его в локальные контакты.

## Обновление программного обеспечения

### Обновление вручную

1. Перейдите по ссылке <https://service.snom.com/display/wiki/Firmware+Update+Center>. и найдите последнюю версию прошивки для своего телефона.
2. Перед загрузкой прошивки ознакомьтесь с инструкциями и примечаниями к выпуску.
3. Щелкните правой кнопкой мыши ссылку на загрузку в таблице "**Файлы прошивки**".
4. Откройте настройки телефонов и нажмите **Обслуживание**.
5. Нажмите **Обновление программного обеспечения**.
6. Введите номер телефона в текстовое поле в разделе **Прошивка**.
7. Нажмите кнопку **Загрузить**.
8. **НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ ПИТАНИЕ ВО ВРЕМЯ ПЕРЕЗАГРУЗКИ ТЕЛЕФОНА!**

### Автоматическое обновление

Для получения дополнительной информации см. нашу веб-страницу <https://service.snom.com/display/wiki/Auto+Provisioning>.

1. Откройте настройки телефонов и нажмите **Обслуживание**.
2. Нажмите **Обеспечение**.
3. Щелкните на отдельных настройках для получения подробной информации о них.
4. После этого нажмите **Применить**.

### SRAPS (система автоматического обновления)

Если вы используете службу Snom Secure Redirection and Provisioning Service (SRAPS), вы можете войти в свою учетную запись по ссылке в правой боковой части **главной** страницы телефона. Более подробную информацию о SRAPS см. на сайте <https://service.snom.com/display/wiki/SRAPS>.

## Устранение неполадок

### Обращение в службу поддержки Snom

Если вы не являетесь партнером Snom, свяжитесь с продавцом или обратитесь к нашей базе знаний по устранению неполадок по адресу <https://service.snom.com/display/wiki/Troubleshooting+How-to> . Возможно, вы найдете ответ на свой вопрос или проблему в одной из тем.

#### Подача заявки

Если вы являетесь партнером Snom, войдите на партнерский портал Snom по адресу <https://sraps.snom.com/partner> и откройте тикет.

### Предоставление информации о системе и настройках

#### Информация о системе

1. Откройте веб-интерфейс телефона > **Информация о системе**.
2. Скопируйте текст раздела "Системная информация" в электронное письмо, если служба поддержки попросила вас связаться с ней по электронной почте.

#### Информация о настройках

1. Откройте веб-интерфейс телефона > Настройки.
2. Скопируйте список настроек в электронное письмо, если служба поддержки попросила вас связаться с ними по электронной почте.

### Трассировка

Служба поддержки Snom может попросить вас предоставить трассировку SIP и/или трассировку PCAP, чтобы помочь им проанализировать вашу проблему.

### Выполнение трассировки SIP

1. Откройте Настройки телефонов и нажмите **Обслуживание**.
2. Нажмите **Диагностика**.
3. Перейдите на вкладку **SIP Trace (Трассировка SIP)**.
4. Нажмите кнопку **Очистить** , чтобы очистить страницу.
5. Воссоздайте ошибку, которая должна быть задокументирована в трассировке.
6. Нажмите **Копировать**.
7. Отправьте в службу поддержки в той форме, в которой они вас попросили.

## Выполнение трассировки PCAP

1. Откройте Настройки телефонов и нажмите **Обслуживание**.
2. Нажмите **Диагностика**.
3. Перейдите на вкладку **Трассировка PCAP**.
4. Нажмите **Старт**, чтобы начать запись сетевого трафика.
5. Нажмите **Стоп**, чтобы закончить запись
6. Нажмите кнопку **Сохранить**, чтобы сохранить файл в папке **"Загрузка"**.
7. Отправьте файл в службу поддержки тем способом, который они просили вас использовать.

## Приложение 1 - Стандартная общественная лицензия GNU

### УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ И ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ

I.

Данный Продукт содержит Программное обеспечение, применимое к GNU General Public License, Version 2, которое может быть использовано свободно.

II.

В отношении лицензиара данного Программного обеспечения снимается следующая ответственность:

Эта программа распространяется в надежде, что она окажется полезной, но БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ; даже без подразумеваемых гарантий ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ или ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. Более подробную информацию см. в Стандартной общественной лицензии GNU.

III.

Стандартная общественная лицензия GNU изложена следующим образом:

#### ОБЩЕДОСТУПНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ GNU Версия 2, июнь 1991 года

Авторское право (C) 1989, 1991  
Фонд свободного программного обеспечения, Inc.  
59 Темпл Плейс, Люкс 330  
Бостон, штат Массачусетс, 02111-1307, США

Всем разрешается копировать и распространять дословные копии этого лицензионного документа, но изменять его не разрешается.

#### Преамбула

Лицензии на большинство программ разработаны таким образом, чтобы лишить вас свободы делиться ими и изменять их. В отличие от этого, Стандартная общественная лицензия GNU призвана гарантировать вашу свободу делиться свободными программами и изменять их - чтобы убедиться, что программы свободны для всех их пользователей. Эта Стандартная общественная лицензия применяется к большинству программ Фонда свободного программного обеспечения и к любым другим программам, авторы которых обязуются ее использовать. (На некоторые другие программы Фонда свободного программного обеспечения распространяется лицензия GNU Library General Public License) Вы можете применять ее и к своим программам.

Когда мы говорим о свободном программном обеспечении, мы имеем в виду свободу, а не цену. Наши лицензии General Public Licenses разработаны для того, чтобы убедиться, что у вас есть свобода распространять копии свободных программ (и взимать плату за эту услугу, если вы хотите), что вы получаете исходный код или можете получить его, если хотите, что вы можете изменять программы или использовать их части в новых свободных программах; и что вы знаете, что можете делать эти вещи.

Для защиты ваших прав нам необходимо ввести ограничения, которые запрещают кому-либо отказывать вам в этих правах или просить вас отказаться от них. Эти ограничения влекут за собой определенные обязанности для вас, если вы распространяете копии программного обеспечения или модифицируете его. Например, если вы распространяете копии такой программы, безвозмездно или за плату, вы должны предоставить получателям все права, которые есть у вас. Вы должны убедиться, что они тоже получают или могут получить исходный код. И вы должны показать им эти условия, чтобы они знали свои права.

Мы защищаем ваши права в два этапа: (1) защищаем авторские права на программное обеспечение и (2) предлагаем вам эту лицензию, которая дает вам законное разрешение копировать, распространять и/или изменять программное обеспечение.

Кроме того, для защиты каждого автора и нас, мы хотим убедиться, что все понимают, что нет никакой гарантии на это бесплатное программное обеспечение. Если программа будет изменена кем-то другим и передана, мы хотим, чтобы ее получатели знали, что то, что они имеют, не является оригиналом, чтобы любые проблемы, внесенные другими, не отразились на репутации авторов оригинала.

Наконец, любой свободной программе постоянно угрожают патенты на программное обеспечение. Мы хотим избежать опасности того, что распространители свободной программы будут индивидуально получать патентные лицензии, фактически делая программу собственностью. Чтобы предотвратить это, мы четко заявили, что любой патент должен быть лицензирован для свободного использования всеми или не лицензирован вообще.

Далее следуют точные условия копирования, распространения и изменения.

#### ОБЩЕДОСТУПНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ GNU

##### УСЛОВИЯ КОПИРОВАНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ

0. Настоящая Лицензия распространяется на любую программу или другое произведение, содержащее размещенное правообладателем уведомление о том, что оно может распространяться на условиях настоящей Стандартной Общественной Лицензии. Программа, ниже, относится к любой такой программе или работе, а "работа, основанная на Программе" означает либо Программу, либо любую производную работу в соответствии с законом об авторском праве: то есть работу, содержащую Программу или ее часть, либо дословно, либо с изменениями и/или переведенную на другой язык. (Здесь и далее означает без ограничений включается в понятие "модификация") К каждому лицензиату обращаются как "вы". Действия, отличные от копирования, распространения и модификации, не подпадают под действие настоящей Лицензии; они выходят за ее рамки. Акт запуска программы не ограничен, а результат работы программы охватывается только в том случае, если его содержание представляет собой произведение, основанное на программе (независимо от того, было ли оно создано путем запуска программы). Так ли это, зависит от того, что делает Программа.

1. Вы можете копировать и распространять дословные копии исходного текста Программы в том виде, в котором вы его получили, на любом носителе, при условии, что на каждой копии вы незаметно и надлежащим образом опубликуете соответствующее уведомление об авторских правах и отказ от гарантий; сохраните в неизменном виде все уведомления, которые ссылаются на настоящую Лицензию и отсутствие каких-либо гарантий; и передайте любым другим получателям Программы копию настоящей Лицензии вместе с Программой. Вы можете взимать плату за физический акт передачи копии, и вы можете по своему усмотрению предлагать гарантийную защиту в обмен на плату.

2. Вы можете модифицировать свою копию или копии Программы или любой ее части, формируя таким образом произведение, основанное на Программе, и копировать и распространять такие модификации или произведение в соответствии с условиями Раздела 1 выше, при условии, что вы также выполняете все эти условия:

a) Вы должны сделать так, чтобы измененные файлы несли заметные уведомления о том, что вы изменили файлы и дату любого изменения.

b) Вы обязаны сделать так, чтобы любая распространяемая или публикуемая вами работа, которая полностью или частично содержит или получена из Программы или любой ее части, была безвозмездно лицензирована всем третьим лицам на условиях настоящей Лицензии.

c) Если модифицированная программа обычно выполняет команды в интерактивном режиме, вы должны заставить ее при запуске для такого интерактивного использования самым обычным способом напечатать или отобразить объявление,

включающее соответствующее уведомление об авторских правах и уведомление об отсутствии гарантии (или, иначе, о том, что вы предоставляете гарантию) и о том, что пользователи могут распространять программу на этих условиях, а также сообщить пользователю, как ознакомиться с копией настоящей Лицензии. (Исключение: если Программа сама по себе является интерактивной, но обычно не печатает такого объявления, ваша работа, основанная на Программе, не обязана печатать объявление)

Эти требования относятся к измененной работе в целом. Если идентифицируемые части произведения не являются производными от Программы и могут обоснованно рассматриваться как самостоятельные и отдельные произведения, то настоящая Лицензия и ее условия не распространяются на эти части, когда вы распространяете их как отдельные произведения. Но когда вы распространяете те же разделы как часть целого, которое является произведением, основанным на Программе, распространение целого должно осуществляться на условиях настоящей Лицензии, разрешения которой для других лицензиатов распространяются на все целое, а значит, на каждую часть, независимо от того, кто ее написал. Таким образом, целью данного раздела не является предъявление прав или оспаривание ваших прав на произведение, написанное исключительно вами; скорее, целью является осуществление права контролировать распространение производных или коллективных произведений, основанных на Программе. Кроме того, простое объединение другого произведения, не основанного на Программе, с Программой (или с произведением, основанным на Программе) на объеме носителя для хранения или распространения информации не подводит другое произведение под действие настоящей Лицензии.

3. Вы можете копировать и распространять Программу (или произведение, основанное на ней, согласно Разделу 2) в объектном коде или исполняемой форме в соответствии с условиями Разделов 1 и 2 выше при условии, что вы также сделаете одно из следующего:

- a) Сопровождать его полным соответствующим машиночитаемым исходным кодом, который должен распространяться в соответствии с условиями разделов 1 и 2 выше на носителе, обычно используемом для обмена программным обеспечением; или,
- b) Сопроводить его письменным предложением, действительным в течение не менее трех лет, предоставить любой третьей стороне за плату, не превышающую ваши затраты на физическое распространение исходного текста, полную машиночитаемую копию соответствующего исходного текста, которая будет распространена на условиях разделов 1 и 2 выше на носителе, обычно используемом для обмена программным обеспечением; или,
- c) Сопроводите его полученной вами информацией о предложении распространить соответствующий исходный код. (Эта альтернатива допускается только для некоммерческого распространения и только если вы получили программу в объектном коде или исполняемой форме вместе с таким предложением, в соответствии с Подразделом b выше)

Исходный код произведения означает предпочтительную форму произведения для внесения в него изменений. Для исполняемого произведения полный исходный код означает весь исходный код всех содержащихся в нем модулей, плюс любые связанные с ним файлы определения интерфейса, плюс скрипты, используемые для управления компиляцией и установкой исполняемого произведения. Однако, в качестве особого исключения, распространяемый исходный код не должен включать ничего, что обычно распространяется (в исходном или двоичном виде) с основными компонентами (компилятор, ядро и так далее) операционной системы, на которой работает исполняемый файл, если только этот компонент сам не сопровождает исполняемый файл.

Если распространение исполняемого или объектного кода осуществляется путем предложения доступа для копирования из определенного места, то предложение эквивалентного доступа для копирования исходного кода из того же места считается распространением исходного кода, даже если третьи лица не вынуждены копировать исходный код вместе с объектным.

4. Вы не имеете права копировать, изменять, сублицензировать или распространять Программу, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящей Лицензией. Любая попытка копирования, изменения, сублицензирования или распространения Программы иным способом является недействительной и автоматически прекращает ваши права по настоящей Лицензии. Однако у сторон, получивших от вас копии или права в соответствии с настоящей Лицензией, действие лицензий не будет прекращено до тех пор, пока такие стороны продолжают полностью соблюдать требования Лицензии.

5. Вы не обязаны принимать эту Лицензию, поскольку вы ее не подписывали. Однако ничто другое не дает вам разрешения изменять или распространять Программу или производные от нее произведения. Эти действия запрещены законом, если вы не принимаете настоящую Лицензию. Поэтому, изменяя или распространяя Программу (или любое произведение, основанное на Программе), вы тем самым подтверждаете свое согласие с настоящей Лицензией, а также со всеми ее положениями и условиями копирования, распространения или изменения Программы или произведений, основанных на ней.

6. Каждый раз, когда вы распространяете Программу (или любую работу, основанную на Программе), получатель автоматически получает лицензию от первоначального лицензиара на копирование, распространение или изменение Программы в соответствии с настоящими положениями и условиями. Вы не можете накладывать какие-либо дополнительные ограничения на осуществление получателями прав, предоставленных настоящим документом. Вы не несете ответственности за соблюдение третьими лицами данной Лицензии.

7. Если вследствие судебного решения или обвинения в нарушении патента или по любой другой причине (не ограничиваясь патентными вопросами) на вас налагаются условия (по решению суда, соглашению или иным образом), которые противоречат условиям настоящей Лицензии, они не освобождают вас от выполнения условий настоящей Лицензии. Если вы не можете распространять Программу таким образом, чтобы одновременно выполнить свои обязательства по настоящей Лицензии и любые другие соответствующие обязательства, то, как следствие, вы можете вообще не распространять Программу. Например, если патентная лицензия не разрешает безвозмездное распространение Программы всеми теми, кто получает копии прямо или косвенно через вас, то единственным способом удовлетворить и ее, и настоящую Лицензию будет полное воздержание от распространения Программы.

Если какая-либо часть данного раздела признана недействительной или не имеющей законной силы при каких-либо конкретных обстоятельствах, предполагается, что остальная часть раздела будет применяться, а раздел в целом будет применяться при других обстоятельствах.

Целью данного раздела не является побуждение вас к нарушению каких-либо патентов или других прав собственности или оспаривание обоснованности любых таких претензий; данный раздел имеет единственную цель - защитить целостность системы распространения свободного программного обеспечения, которая реализуется с помощью практики публичных лицензий. Многие люди сделали щедрый вклад в широкий спектр программного обеспечения, распространяемого через эту систему в расчете на последовательное применение этой системы; автор/донор сам решает, готов ли он или она распространять программное обеспечение через любую другую систему, и лицензиат не может навязывать этот выбор. Этот раздел предназначен для того, чтобы сделать досконально ясным то, что, как считается, является следствием остальной части настоящей Лицензии.

8. Если распространение и/или использование Программы

ограничено в определенных странах патентами или защищенными авторским правом интерфейсами, владелец авторских прав, размещающий Программу под данной Лицензией, может добавить явное ограничение географического распространения, исключающее эти страны, так что распространение разрешено только в странах или среди стран, не исключенных таким образом. В этом случае настоящая Лицензия включает в себя такое ограничение, как если бы оно было написано в тексте настоящей Лицензии.

9. Фонд свободного программного обеспечения может время от времени публиковать пересмотренные и/или новые версии Генеральной общественной лицензии. Такие новые версии будут схожи по духу с настоящей версией, но могут отличаться в деталях для решения новых проблем или вопросов. Каждой версии присваивается отличительный номер версии. Если в Программе указан номер версии настоящей Лицензии, которая применяется к ней и "любой более поздней версии", вы имеете возможность следовать условиям либо этой версии, либо любой более поздней версии, опубликованной Фондом свободного программного обеспечения. Если в Программе не указан номер версии настоящей Лицензии, вы можете выбрать любую версию, когда-либо опубликованную Фондом свободного программного обеспечения.

10. Если вы хотите включить части Программы в другие свободные программы, условия распространения которых отличаются, напишите автору, чтобы попросить разрешения. Для программ, авторские права на которые принадлежат Фонду свободного программного обеспечения, пишите в Фонд свободного программного обеспечения; иногда мы делаем для этого исключения. При принятии решения мы будем руководствоваться двумя целями: сохранить свободный статус всех производных от нашего свободного программного обеспечения и способствовать совместному и повторному использованию программного обеспечения в целом.

#### НЕТ ГАРАНТИИ

11. ПОСКОЛЬКУ ПРОГРАММА ЛИЦЕНЗИРУЕТСЯ БЕСПЛАТНО, НА ПРОГРАММУ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, НАСКОЛЬКО ЭТО РАЗРЕШЕНО ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ УКАЗАНО В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ, ПРАВООБЛАДАТЕЛИ И/ИЛИ ДРУГИЕ СТОРОНЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ПРОГРАММУ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫМИ ГАРАНТИЯМИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. ВСЬ РИСК В ОТНОШЕНИИ КАЧЕСТВА И ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОГРАММЫ ЛЕЖИТ НА ВАС. ЕСЛИ ПРОГРАММА ОКАЖЕТСЯ ДЕФЕКТНОЙ, ВЫ БЕРЕТЕ НА СЕБЯ РАСХОДЫ НА ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЕ.

12. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ИЛИ ОГОВОРЕННЫХ В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ, НИ ОДИН ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ ИЛИ ЛЮБАЯ ДРУГАЯ СТОРОНА, КОТОРАЯ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬ И/ИЛИ РАСПРОСТРАНЯТЬ ПРОГРАММУ, КАК ЭТО РАЗРЕШЕНО ВЫШЕ, НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ ЗА УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ОБЩИЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММЫ (ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ДАННЫХ ИЛИ НЕТОЧНОСТЬ ДАННЫХ, УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ ВАМИ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, ИЛИ НЕСПОСОБНОСТЬ ПРОГРАММЫ РАБОТАТЬ С ЛЮБЫМИ ДРУГИМИ ПРОГРАММАМИ), ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ ИЛИ ДРУГАЯ СТОРОНА БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ.

КОНЕЦ ПОЛОЖЕНИЙ И УСЛОВИЙ

## Как применять данные условия к вашим новым программам

Если вы разрабатываете новую программу и хотите, чтобы она была максимально полезной для общества, лучший способ достичь этого - сделать ее свободным программным обеспечением, которое каждый может распространять и изменять на этих условиях.

Для этого приложите к программе следующие уведомления. Безопаснее всего прикреплять их в начале каждого исходного файла, чтобы наиболее эффективно передать исключение гарантии; и каждый файл должен иметь, по крайней мере, строку "copyright" и указатель на то, где находится полное уведомление.

<одна строка для указания названия программы и краткого представления о том, что она делает>Copyright (C) <год> <имя автора>.

Эта программа является свободным программным обеспечением; вы можете распространять ее и/или изменять на условиях Стандартной общественной лицензии GNU, опубликованной Фондом свободного программного обеспечения; либо версии 2 этой лицензии, либо (по вашему выбору) любой более поздней версии.

Эта программа распространяется в надежде, что она окажется полезной, но БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ; даже без подразумеваемых гарантий ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ или ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. Более подробную информацию см. в Стандартной общественной лицензии GNU.

Вы должны были получить копию Стандартной общественной лицензии GNU вместе с этой программой; если нет, напишите в Фонд свободного программного обеспечения, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

#### IV.

По вашему запросу Snom Technology GmbH может выслать полный соответствующий исходный код Программного обеспечения на стандартном носителе данных с возмещением производственных расходов в размере EUR 10,- за единицу.

Полный соответствующий исходный код Программного обеспечения можно также загрузить с нашего веб-сайта <https://www.snom.com/en/footer/discover-snom/gtc/source-code-gpl-open-source/>.

#### V.

Дополнительную информацию см. на сайте <http://www.snom.com>.



**Snom Technology GmbH**  
**Wittestr. 30 G**  
**13509 Berlin, Deutschland**  
**office.de@snom.com**

Snom Technology GmbH  
Via Milano 1  
20020 Lainate, Italia  
office.it@snom.com

Snom Technology GmbH  
The Courtyard, High Street  
Ascot, Berkshire SL5 7HP, UK  
office.uk@snom.com

Snom Technology GmbH  
130 avenue Joseph Kessel  
78960 Voisins-le-Bretonneux, France  
office.fr@snom.com

VTech Communications Inc.  
Snom Americas  
9020 SW Washington Square Road,  
Suite 555  
Tigard, OR 97223  
U.S.A.

VTech Technologies Canada Ltd.  
Suite 222  
12888 Wireless Way  
Richmond, B.C. V6V 0A3  
Canada

**Производитель:**

VTech Telecommunications Ltd.  
23/F., Tai Ping Industrial Centre, Block 1,  
57 Ting Kok Road, Tai Po  
HONG KONG

Ваш специализированный розничный магазин:

Г

Г

Г

Г